



Il-Qorti tal-Ġustizzja tikkjarifika l-kunċett ta' "rati minimi [salarjali]" ta' ħaddiema kkollokati

Id-direttiva dwar il-kollokament ta' ħaddiema¹ tipprevedi li fil-qasam tar-rati minimi salarjali, il-kundizzjonijiet tax-xogħol u tal-impjeg iggarantiti lill-ħaddiema kkollokati jiġu stabbiliti mil-leġislazzjoni tal-Istat Membru ospitanti u/jew, fis-settur tal-kostruzzjoni, minn ftehimiet kollettivi ddikjarati li huma ta' applikazzjoni ġenerali fil-Istat Membru ospitanti.

Il-liġi Finlandiża dwar il-kollokament ta' ħaddiema tipprevedi li s-salarju minimu huwa remunerazzjoni ddeterminata abbażi ta' ftehim kollettiv ta' applikazzjoni ġenerali.

Elektrobudowa Spółka Akcyjna ("ESA"), kumpannija Pollakka, ikkonkludiet, fil-Polonja u skont id-dritt Pollakk, kuntratti ta' xogħol ma' 186 ħaddiem qabel ma kkollokat lil dawn tal-aħħar fil-fergħa Finlandiża tagħha bil-għan li jiġu eżegwiti xogħlijiet ta' elettrifikazzjoni fis-sit ta' kostruzzjoni taċ-ċentru nukleari ta' Olkiluoto, fil-komun ta' Eurajoki, fil-Finlandja.

Filwaqt li sostnew li ESA ma tagħthomx ir-remunerazzjoni minima li kienet dovuta lilhom skont il-ftehimiet kollettivi Finlandiżi ta' applikazzjoni ġenerali konkluzi fil-fergħa tal-eletrifikazzjoni u tal-istallazzjonijiet tekniċi tal-bini, il-ħaddiema kkonċernati ċedew individwalment il-krediti tagħhom lil Sähköalojen ammattiliitto (sindakat Finlandiż fis-settur tal-elettriku) bil-għan li dan jiżgura l-irkupru tagħhom.

Quddiem is-Satakunnan käräjäoikeus (qorti tal-ewwel istanza ta' Satakunta), Sähköalojen ammattiliitto jsostni li l-ftehimiet kollettivi jipprevedu kalkolu tar-remunerazzjoni minima tal-ħaddiema ibbażat fuq kriterji iktar favorevoli għall-ħaddiema minn dawk applikati minn ESA. Dawn il-kriterji jirrigwardaw b'mod partikolari l-mod kif jiġu kklassifikati l-ħaddiema fi gruppi ta' remunerazzjoni, kif tiġi ddeterminata remunerazzjoni (bis-siegħa jew bil-biċċa xogħol), jew anki kif il-ħaddiema jingħataw bonus ta' vaganzi, allowance ta' kuljum, allowance għat-traġitt, kif ukoll it-teħid ta' responsabbiltà għall-akkommodazzjoni tagħhom. ESA ssostni b'mod partikolari li Sähköalojen ammattiliitto ma għandhiex *locus standi* f'isem il-ħaddiema kkollokati, peress li d-dritt Pollakk jipprojbixxi ċ-ċessjoni ta' krediti li jirriżultaw minn relazzjoni ta' impjeg.

Is-Satakunnan käräjäoikeus tistaqsi lill-Qorti tal-Ġustizzja jekk id-dritt għal rimedju effettiv ikkonfermat fil-Karta tad-Drittijiet Fundamentali jipprekludix il-fatt li leġislazzjoni ta' Stat Membru li tipprojbixxi ċ-ċessjoni ta' krediti li jirriżultaw minn relazzjoni ta' impjeg tista' tipprekludi sindakat milli jippreżenta rikors quddiem qorti tal-Istat Membru ospitanti bil-għan li dan jiżgura l-irkupru ta' dawn il-krediti li ġew ċeduti lil minn ħaddiema kkollokati. Hija tistaqsi wkoll jekk id-direttiva dwar il-kollokament ta' ħaddiema għandhiex tiġi interpretata fis-sens li l-kunċett ta' rati minimi salarjali jkopri l-elementi ta' remunerazzjoni inkwistjoni fil-kawża prinċipali, kif iddefiniti fi ftehim kollettiv ta' applikazzjoni ġenerali.

¹ Direttiva 96/71, tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tas-16 ta' Diċembru 1996, dwar l-impjeg [il-kollokament] ta' ħaddiema fil-qafas ta' prestazzjoni ta' servizzi (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 5, Vol. 2, p. 431, u rettifikasi GU 2007, L 301, p. 28, u L 310, p. 22).

Fis-sentenza tagħha ta' illum, il-Qorti tal-Ġustizzja tikkonstata li l-*locus standi* ta' Sähköalojen ammattiliitto quddiem il-qorti tar-rinviju huwa rregolat mid-dritt proċedurali Finlandiż u li jirriżulta mingħajr ebda ambigwiżà mid-direttiva dwar il-kollokament ta' ħaddiema li l-kwistjonijiet marbuta mar-rati minimi salarjali huma rregolati, irrispettivament mil-liġi applikabbli għar-relazzjoni ta' xogħol, mil-leġiżlazzjoni tal-Istat Membru ospitanti, jiġifieri f'dan il-każ il-Finlandja. F'dan il-każ, il-Qorti tal-Ġustizzja tinnotta li ma teżisti l-ebda raġuni li tista' tpoġġi f'dubju l-azzjoni mibdija minn Sähköalojen ammattiliitto quddiem is-Satakunnan käräjäoikeus u, konsegwentement, id-dritt għal rimedju effettiv iggarantit mill-Karta.

Sussegwentement, il-Qorti tal-Ġustizzja tfakkar li d-direttiva għandha għan doppju: minn naħa, din għandha l-għan li tiżgura kompetizzjoni leali bejn l-impriżi nazzjonali u l-impriżi li jwettqu provvista ta' servizzi transkonfinali u, min-naħa l-oħra, hija intiża li tiżgura fir-rigward ta' ħaddiema kollokati, l-applikazzjoni ta' numru ta' regoli imperattivi ta' protezzjoni minima tal-Istat Membru ospitanti. Madankollu, il-Qorti tal-Ġustizzja tenfasizza li d-direttiva ma armonizzatx il-kontenut materjali ta' dawn ir-regoli, anki jekk din tipprovdi ċerta informazzjoni dwar dan is-suġġett.

Għaldaqstant, il-Qorti tal-Ġustizzja tirrileva li d-direttiva tagħmel riferiment b'mod espress għal-leġiżlazzjoni jew għall-prassi nazzjonali tal-Istat Membru ospitanti għad-determinazzjoni tar-rati minimi salarjali, sakemm din id-definizzjoni ma jkollhiex l-effett li tostakola l-libertà li jiġu pprovduti servizzi bejn l-Istati Membri. Minn dan, il-Qorti tal-Ġustizzja tikkonkludi li l-metodu ta' kalkolu tar-rati u l-kriterji adottati għal dan il-għan għandhom ukoll jaqgħu taħt il-kompetenza tal-Istat Membru ospitanti.

Fid-dawl ta' dawn il-kunsiderazzjonijiet, il-Qorti tal-Ġustizzja tikkonkludi li d-direttiva ma tipprekludix kalkolu tas-salarju minimu bis-sieġha u/jew bil-biċċa xogħol, ibbażat fuq il-klassifikazzjoni tal-ħaddiema fi gruppi ta' remunerazzjoni, bil-kundizzjoni li dan il-kalkolu u din il-klassifikazzjoni jsiru skont regoli vinkolanti u trasparenti, fatt li għandu jiġi vverifikat mill-qorti nazzjonali.

Sussegwentement, il-Qorti tal-Ġustizzja tirrileva li l-allowance ta' kuljum, maħsuba sabiex tiżgura l-protezzjoni soċjali tal-ħaddiema kkonċernati permezz tal-kumpens għall-inkonvenjenza li tirriżulta mill-kollokazzjoni, ma titħallasx lill-ħaddiema bħala rimbors tal-ispejjeż effettivament sostnuti minħabba l-kollokament. Minn dan isegwi li din għandha tiġi kklassifikata bħala allowance proprja għall-kollokazzjoni u li għaldaqstant tiffurma parti, b'mod konformi mad-direttiva, mis-salarju minimu f'kundizzjonijiet identiċi għal dawk li fihom din tkun inkluża f'dan l-istess salarju mħallas lill-ħaddiema lokali fil-każ ta' kollokament fi ħdan l-Istat Membru kkonċernat.

Barra minn dan, il-Qorti tal-Ġustizzja tosserva li, peress li allowance għall-ħin tat-traġitt ta' kuljum ma titħallasx bħala rimbors tal-ispejjeż effettivament sostnuti mill-ħaddiem minħabba l-kollokament, hija għandha, skont id-direttiva, titqies li tikkostitwixxi allowance proprja għall-kollokament u għaldaqstant tiffurma parti mis-salarju minimu.

Addizzjonalment, il-Qorti tal-Ġustizzja tirrileva li t-teħid ta' responsabbiltà mill-ESA għall-ispejjeż marbuta mal-akkomodazzjoni tal-ħaddiema kkonċernati kif ukoll l-għoti lill-ħaddiema ta' vawċers tal-ikel bħala kumpens għall-ispejjeż tal-ħajja effettivament sostnuti mill-ħaddiema minħabba l-kollokament tagħhom ma jistgħux jikkostitwixxu elementi ta' salarju minimu.

Fir-rigward tal-għoti ta' bonus ta' vaganzi, il-Qorti tal-Ġustizzja tfakkar li kull ħaddiem għandu dritt għal perijodu annwali ta' leave mħallas. Minn dan isegwi li d-direttiva għandha tiġi interpretata fis-sens li l-bonus minimu ta' vaganzi, li għandu jingħata lil ħaddiem ikkollokat għall-perijodu minimu ta' leave annwali mħallas, jikkorrispondi għas-salarju minimu li għalih għandu dritt dan tal-aħħar matul il-perijodu ta' riferiment.

Dokument mhux uffiċjali għall-użu tal-mezzi tal-komunikazzjoni li ma jorbotx lill-Qorti tal-Ġustizzja.

It-[test sħiħ](#) tas-sentenza jinsab fuq is-sit CURIA mill-jum li fiha tingħata s-sentenza

Kuntatt għall-istampa: Christopher Fretwell ☎ (+352) 4303 3355

Ritratti tal-għoti tas-sentenza huma disponibbli fuq "[Europe by Satellite](#)" ☎ (+32) 2 2964106